# 

# NOTA KESEPAHAMAN

# مذكرة تفاهم

# (Memorandum *of Understanding*)

# ANTARA بين

# STIKES BHAKTI PERTIWI INDONESIA

# معDENGAN

# DR. SULAIMAN AL-HABIB HOSPITAL GROUP

# KINGDOM OF SAUDI ARABIA

# معDENGAN

# PT. TIMURAYA JAYA LESTARI

# INDONESIA

# Tentang عن

# PENINGKATAN KUALITAS PENDIDIKAN, PELATIHAN DAN PENYERAPAN

# LULUSAN KEDALAM DUNIA KERJA INTERNASIONAL

# تحسين جودة التعليم والتدريب والاستيعاب

# الخريجين في عالم العمل الدولي

# JAKARTA SELATAN, JAKARTA, INDONESIA

# FEBRUARI 2023

# NOTA KESEPAHAMAN

# مذكرة تفاهم

# (Memorandum *of Understanding*)

# ANTARA

# STIKES BHAKTI PERTIWI INDONESIA JAKARTA

# DENGAN

# DR. SULAIMAN AL-HABIB HOSPITAL GROUP

# KINGDOM OF SAUDI ARABIA

# DENGAN

# PT. TIMURAYA JAYA LESTARI

# INDONESIA

# Tentang

# PENINGKATAN KUALITAS PENDIDIKAN, PELATIHAN DAN PENYERAPAN

# LULUSAN KEDALAM DUNIA KERJA INTERNASIONAL

# تحسين جودة التعليم والتدريب والاستيعاب

# الخريجين في عالم العمل الدولي

# Nomor : (Nomor Surat Perguruan Tinggi)

# Nomor : (Nomor Surat HMG)

# Nomor : (Nomor Surat TJL)

# 

|  |  |
| --- | --- |
| Pada hari ini, …………. Tanggal ………….. Bertempat Di Jakarta, Kami yang bertanda tangan dibawah ini:  1. **STIKES BHAKTI PERTIWI INDONESIA JAKARTA** berkedudukan di, Alamat Jl.Jagakarsa No 37 Jakarta Selatan, Jakarta, Indonesia, selanjutnya disebut “**PIHAK PERTAMA**” diwakili oleh **Dr.Bd. Ella Nurlelawati, S.Keb, SKM, M.Kes,** Selaku Ketua STIKES. 2. **Dr. Sulaiman Al-Habib Hospital Arab Saudi** Berkedudukan di King Fahd Rd, Al Olaya, Riyadh Arab Saudi Selanjutnya disebut PIHAK KEDUA diwakili oleh **Prof. Sulaiman Abdulaziz Al-Majed MB, FRCP (C), FCCP** selaku Senior Vice President Medical Affairs Dr. Sulaiman Al-Habib Medical Group (HMG). 3. PT. Timuraya Jaya Lestari Jakarta Berkedudukan di, Alamat: Rukan Jambore Park, Jalan Jambore Raya No.99, Cibubur, Kec. Ciracas, Jakarta Timur, Daerah Khusus Ibu Kota Jakarta selanjutnya disebut “**PIHAK KETIGA**” diwakili oleh **Siswanto M Muhammad, A.Md.,Kep., S.Pd., RN., MHA** Selaku Marketing Director.   **PIHAK PERTAMA, PIHAK KEDUA**, **PIHAK KETIGA DAN PIHAK KE EMPAT** selanjutnya disebut **PARA PIHAK** dengan ini bersepakat untuk menandatangani Perjanjian Kerjasama dalam rangka Peningkatan Pendidikan, Pelatihan, Pembekalan SDM, dan Penyerapan Lulusan Utuk bekerja di DR. Sulaiman Al Habib Hospital Arab Saudi, dengan ketentuan-ketentuan yang diatur dalam pasal-pasal sebagai berikut. PASAL 1KETENTUAN UMUM  1. **PIHAK PERTAMA** dapat menyediakan sarana prasarana open recruitment bagi tenaga kerja yang akan di terima oleh kepada **PIHAK KEDUA**. 2. **PIHAK KEDUA** dapat menggunakan fasilitas dan layanan **PIHAK PERTAMA** untuk tujuan penyaringan awal, perekrutan, pemprosesan dan dokumentasi calon pekerja melalui **PIHAK KETIGA** untuk dipekerjakan di di DR SULAIMAN **AL-HABIB HOSPITAL** Arab Saudi khususnya untuk tenaga kerja Medis dan atau Tenaga Kesehatan yang linear. 3. **PIHAK KEDUA** memiliki wewenang penuh dalam pemilihan personil untuk kegiatan open recruitment dan dapat menolak personil yang tidak memenuhi kualifikasi atau persyaratan sesuai dengan kebutuhan. 4. **PIHAK KEDUA** menyediakan informasi kepada **PIHAK PERTAMA** melalui **PIHAK KETIGA** yang menjelaskan kategori proyeksi, penempatan dan kisaran gaji pokok bulanan dan fasilitas lainnya secara resmi dengan Surat Kuasa dan Perjanjian Kerja dengan penandatangan yang berwenang dan stempel perusahaan dan dokumen lainnya sebagai dan bila diperlukan oleh Kedutaan Arab Saudi maupun Indonesia.  PASAL 2TUGAS DAN KEWAJIBAN Ruang lingkup dan tanggung jawab **PARA PIHAK** meliputi hal-hal sebagai berikut:   * + 1. Pemberian fasilitas sarana dan prasarana open recruitment pada kegiatan *open recruitment* oleh **PIHAK PERTAMA** yang dilaksanakan di Perguruan Tinggi maupun Lokasi yang ditunjuk oleh **PIHAK PERTAMA** sedang untuk proses Pra-penyaringan dan pemilihan kandidat sesuai dengan kualifikasi & pengalaman yang dibutuhkan dilakukan oleh **PIHAK KEDUA** akan dilakukan oleh **PIHAK KETIGA**.     2. Proses seleksi terkait dokumen menjadi taugas dan tanggung jawab dari **PIHAK KETIGA**.     3. **PIHAK PERTAMA** menyiapkan pendidikan SDM di bidang Kesehatan sesuai dengan standart kualifikasi dari **PIHAK KEDUA,** serta Pelatihan Bahasa, Pemantapan akan dilakukan oleh **PIHAK KETIGA** dan Pengurusan Dokumen dan Pemberangkatan ke Negara Tujuan Penempatan CPMI dilaksanakan oleh **PIHAK KETIGA.**     4. Koordinasi **PARA PIHAK** terkait perijinan dan beberapa Surat resmi yang diperlukan dalam proses pelaksanaan *Recruitment*.     5. Pengarahan/orientasi wajib tentang kondisi kerja, gaji, dll dari negara tempat bekerja diberikan oleh **PIHAK KETIGA** kepada calon peserta recruitment.  PASAL 3INFORMASI **PIHAK PERTAMA** akan memberi informasi atau menggunakan cara lain yang tersedia / kebijaksanaannya kepada calon peserta open recruitment untuk kegiatan wawancara dan seleksi tanpa ada pembiayaan kepada **PIHAK KEDUA**. PASAL 4PENEMPATAN PEKERJA **PIHAK KEDUA** sepakat untuk menunjuk **PIHAK KETIGA** segagai **Mitra Kerja** proses penerimaan kandidat terpilih dan harus sesuai prosedur serta aturan yang berlaku dan akan mengatur penempatan pekerja terpilih ke Arab Saudi dalam waktu 4 hingga 6 minggu sejak tanggal penerimaan tawaran kerja yang diterima dari kandidat dan dokumen visa dari **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** mempercayakan lulusan dari **PIHAK PERTAMA** untuk dilatih Bahasa, budaya dan skills kepada **PIHAK KETIGA** PASAL 5KEWENANGAN PARA PIHAK  1. **PIHAK PERTAMA** tidak bertanggung jawab dalam setiap kegiatan maupun tindakan, representasi atau transaksi yang dilakuan oleh **PIHAK KETIGA** yang tidak sesuai dengan kaidah hukum yang berlaku. 2. **PIHAK KEDUA** bertangung jawab terhadap lulusan dan penerimaan tenaga kerja dari **PIHAK PERTAMA** dengan Melibatkan **PIHAK KETIGA**. 3. Kewenangan **PIHAK KETIGA** akan sangat terbatas pada wewenang yang diberikan kepadanya sesuai dengan Perjanjian ini atau sebagaimana dapat diperpanjang atau diubah oleh **PIHAK KEDUA** dari waktu ke waktu.  PASAL 6JANGKA WAKTU PERJANJIAN  1. Perjanjian Kerjasama ini berlaku sejak tanggal ditetapkan selama 5 (lima) Tahun. 2. Perjanjian Kerjasama ini akan berakhir dalam kondisi apabila salah satu pihak tealah lalai dalam melaksanakan kewajibannya yang telah diatur dalam pasal-pasal tertera diatas.   **PASAL 7**  **FORCE MAJEURE DAN PENGAKHIRAN PERJANJIAN**  1. Perjanjian berakhir apabila:   1. Jangka waktu berlakunya perjanjian ini telah terlampaui; 2. Terpenuhinya ketentuan pengakhiran lainnya sebagaimana diatur dalam perjanjian kerja beserta lampirannya; 3. Salah satu Pihak dinyatakan pailit atau bangkrut oleh Putusan Pengadilan yang telah mempunyai kekuatan hukum tetap; 4. Atas kehendak dan persetujuan kedua belah pihak; 5. Terjadi keadaan memaksa (*force majeure*).   2. Apabila terjadi peristiwa-peristiwa diluar dugaan atau diluar kemampuan **PARA PIHAK** yang merupakan Force Majeure, sehingga mengakibatkan tertunda, terhambat, dan terhalangnya pihak yang terkena Bencana untuk melaksanakan kewajibannya, maka pihak yang mengalaminya diwajibkan untuk memberitahukan secara tertulis dalam waktu 3 X 24 jam agar dapat menjadi pertimbangan.  3. Peristiwa yang termasuk dalam Force Majeure dalam pasal ini antara lain: Sabotase, Perang, Epidemi, Huru-Hara Politik, Banjir atau Tsunami, Gempa Bumi, Pemogokan, Resesi Ekonomi, dan segala hal yang diluar kuasa manusia yang semuanya bukan kesalahan atau kelalaian salah satu pihak.  4. Semua kerugian yang diderita oleh kedua belah pihak sebagai akibat keadaan atau kejadian force majeure, sebagaimana dimaksudkan pada pasal ini sepenuhnya menjadi beban dan tanggung jawab **PARA PIHAK** menurut kerugiannya masing-masing, dan **PARA PIHAK** tidak bisa mengklaim maupun menggugat Pihak lainnya.  5. Dalam hal salah satu pihak berkehendak untuk tidak memperpanjang Perjanjian ini, maka kehendak tersebut harus diberitahukan kepada Pihak lainnya dalam waktu 3(tiga) bulan sebelum jangka waktu berlakunya Perjanjian ini berakhir. Dalam hal perjanjian ini berakhir dan tidak diperpanjang, maka **PARA PIHAK** diwajibkan tetap menyelesaikan kewajibannya sampai dengan Perjanjian berakhir. PASAL 8PERUBAHAN ISI KONTRAK Perjanjian ini tidak akan diubah, dimodifikasi, ditambah, dijelaskan atau diabaikan oleh salah satu atau dengan representasi lisan, kebiasaan atau kesepakatan sebelumnya di antara para pihak atau dengan cara lain kecuali dengan instrumen tertulis yang ditandatangani oleh perwakilan resmi **PARA PIHAK**. PASAL 9PENUTUP  1. Perjanjian Kerjasama ini berlaku dan mengikat bagi **PARA PIHAK** terhitung sejak tanggal ditandatanganinya Perjanjian ini oleh **PARA PIHAK**. 2. Perjanjian Kerjasama ini dibuat dalam rangkap 2 (Dua) dan dinyatakan sah setelah ditandatangani di atas materei cukup oleh **PARA PIHAK,** dan masing-masing pihak memegang satu rangkap dengan ketentuan hukum yang sama. | في مثل هذا اليوم ، ………. ، السادس والعشرين من فبراير ، ألفين وثلاثة وعشرين ……………….، الواقع في جاكرتا ، وقعنا ما يلي:يقع مقر كلية STIKES BHAKTI PERTIWI INDONESIAللعلوم الصحية في العنوان Jl.Jagakarsa No 37 ، Jakarta Selatan ، منطقة Jakarta ، جنوب مدينة Jakarta ، DKI Jakarta المشار إليها فيما يلي باسم "الطرف الأول" ويمثلها Dr.Bd. Ella Nurlelawati, S.Keb, SKM, M.Kes كرئيس لشركة STIKESمستشفى الدكتور سليمان الحبيب المملكة العربية السعودية ومقره طريق الملك فهد, العليا, الرياض, المملكة العربية السعودية المشار إليها فيما بعد ومثل الطرف الثاني كل من الأستاذ الدكتور سليمان عبدالعزيز الماجد MB، FRCP (C)، FCCP كنائب أول للرئيس للشؤون الطبية مجموعة الدكتور سليمان الحبيب الطبية (HMGPT. Timuraya Jaya Lestari Jakarta يقع مقره في ، العنوان: Rukan Jambore Park، Jl. Jambore Raya No.99، Cibubur.، Kec. Ciracas، Kota Jakarta Timur، منطقة العاصمة الخاصة لجاكرتا المشار إليها فيما يلي باسم "الطرف الثالث" ويمثلها Siswanto M Muhammad، A.M.، Kep.، S.Pd.، RN.، MHA كمدير رئيسيوافق الطرف الأول والطرف الثاني والطرف الثالث والطرف الرابع المشار إليهم فيما بعد على توقيع اتفاقية تعاون في إطار تحسين التعليم والتدريب وإحاطة الموارد البشرية واستيعاب الخريجين للعمل في مستشفى الدكتور سليمان الحبيب بالمملكة العربية السعودية ، مع الأحكام المنصوص عليها في المواد التالية.المادة 1أحكام عامة1. يجوز للطرف الأول توفير بنية تحتية مفتوحة للاستقدام للعمال ليستقبلهم الطرف الثاني.2. يجوز للطرف الثاني استخدام مرافق وخدمات الطرف الأول لغرض الفحص الأولي والتوظيف والمعالجة والتوثيق للعمال المحتملين من خلال طرف ثالث يتم توظيفهم في مستشفى الدكتور سليمان الحبيب بالمملكة العربية السعودية على وجه الخصوص للعاملين الصحيين الطبيين و / أو الخطيين.3. يتمتع الطرف الثاني بالسلطة الكاملة في اختيار الموظفين لأنشطة التوظيف المفتوحة ويجوز له رفض الموظفين الذين لا يستوفون المؤهلات أو المتطلبات حسب الحاجة.4. يقدم الطرف الثاني معلومات للطرف الأول من خلال الطرف الثالث والطرف الرابع تصف إسقاط وتوظيف ونطاق الراتب الأساسي الشهري والتسهيلات الأخرى رسميا مع توكيل رسمي واتفاقية توظيف مع مفوض بالتوقيع وختم الشركة وغيرها من المستندات عند الاقتضاء من قبل سفارة المملكة العربية السعودية وإندونيسيا.المادة (٢)الواجبات والالتزاماتيشمل نطاق ومسؤوليات الأطراف ما يلي:1. إن توفير مرافق التوظيف المفتوحة والبنية التحتية في أنشطة التوظيف المفتوحة من قبل الطرف الأول التي يتم تنفيذها في الجامعات والمواقع التي يحددها الطرف الأول هو لعملية الفرز المسبق ويتم اختيار المرشحين وفقا للمؤهلات والخبرة المطلوبة من قبل الطرف الثاني سيتم تنفيذه من قبل الطرف الثالث.2. تصبح عملية الاختيار المتعلقة بالوثائق مسؤولية ومسؤولية الطرف الثالث.3. يقوم الطرف الأول بإعداد تعليم الموارد البشرية في مجال الصحة وفقا لمعايير التأهيل الخاصة بالطرف الثاني ، وكذلك التدريب اللغوي ، وسيتم تنفيذ التعزيز من قبل الطرف الرابع ويتم تنفيذ إدارة المستندات والمغادرة إلى بلد المقصد من CPMI التنسيب من قبل الطرف الثالث.4. التنسيق بين الأطراف فيما يتعلق بالتصاريح والعديد من الرسائل الرسمية المطلوبة في عملية التوظيف.5. يتم تقديم إحاطة / توجيه إلزامي حول ظروف العمل والرواتب وما إلى ذلك في بلد العمل من قبل طرف ثالث للمشاركين المحتملين في التوظيف.المادة 3معلوماتيجب على الطرف الأول تقديم المعلومات أو استخدام الوسائل الأخرى المتاحة / وفقا لتقديره للمشاركين المحتملين في التوظيف المفتوح لإجراء المقابلات وأنشطة الاختيار دون أي تمويل للطرف الثاني.المادة (٤)توظيف العماليوافق الطرف الثاني على تعيين طرف ثالث كشريك في عملية قبول المرشحين المختارين ويكون وفقا للإجراءات والقواعد المعمول بها ويقوم بترتيب توظيف العمال المختارين في المملكة العربية السعودية في غضون 4 إلى 6 أسابيع من تاريخ استلام عرض العمل المستلم من المرشح ووثائق التأشيرة الخاصة بالطرف الثاني والطرف الثاني الذي يعهد إلى خريجي الطرف الأول بالتدريب اللغوي ، الثقافة والمهارات للطرف الرابع.المادة 5سلطة الأطراف1. لن يكون الطرف الأول مسؤولا عن أي أنشطة أو إجراءات أو إقرارات أو معاملات يقوم بها الطرف الثالث والتي لا تتوافق مع القواعد القانونية المعمول بها.2. يكون الطرف الثاني مسؤولا تجاه الخريجين وتوظيف الطرف الأول من خلال إشراك طرف ثالث.3. تقتصر سلطة الطرف الثالث والطرف الرابع بشكل صارم على السلطة الممنوحة له بموجب هذه الاتفاقية أو كما قد يتم تمديدها أو تعديلها من قبل الطرف الثاني من وقت لآخر.المادة (٦)مدة الاتفاقية١ – تسري اتفاقية التعاون هذه اعتبارا من التاريخ المنصوص عليه ومدته (٥) خمس سنوات.2. تنتهي اتفاقية التعاون هذه بشرط أن يكون أحد الطرفين مهملا في تنفيذ التزاماته المنصوص عليها في المواد المذكورة أعلاه.المادة (٧)القوة القاهرة وإنهاء الاتفاقية1. تنتهي الاتفاقية إذا:a. تم تجاوز مدة دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ ؛b. استيفاء شروط الإنهاء الأخرى المنصوص عليها في اتفاقية العمل ومرفقاتها ؛ج. أعلن إفلاس أحد الطرفين أو إعساره بقرار من المحكمة له قوة قانونية دائمة ؛د. بإرادة وموافقة الطرفين ؛e. تحدث قوة قاهرة.2. إذا كانت هناك أحداث تتجاوز المنظور أو تتجاوز قدرة الأطراف وهي القوة القاهرة ، مما أدى إلى تأخيرات وعقبات وعرقلة الطرف المتضرر من الكارثة من تنفيذ التزاماته ، فيجب على الطرف الذي يمر بها الإخطار كتابيا في غضون 3 × 24 ساعة للنظر فيها.3. تشمل الأحداث المدرجة في القوة القاهرة في هذه المقالة: التخريب ، والحرب ، والأوبئة ، وأعمال الشغب السياسية ، والفيضانات أو تسونامي ، والزلازل ، والإضرابات ، والركود الاقتصادي ، وجميع الأشياء الخارجة عن سيطرة الإنسان ، وكلها ليست خطأ أو إهمال من أي من الطرفين.4. جميع الخسائر التي يتكبدها كلا الطرفين نتيجة لظروف أو أحداث قاهرة ، على النحو المتوخى في هذه المادة ، يجب أن تكون فقط عبء ومسؤولية الطرفين وفقا لخسائر كل منهما ، ولا يجوز للطرفين المطالبة أو مقاضاة الطرف الآخر.5. في حالة رغبة أي من الطرفين في عدم تمديد هذه الاتفاقية، يتم إخطار الطرف الآخر بهذه الوصية في غضون 3 (ثلاثة) أشهر قبل انتهاء مدة دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ. في حالة إنهاء هذه الاتفاقية وعدم تجديدها ، يتعين على الأطراف الاستمرار في تسوية التزاماتهم حتى تنتهي الاتفاقية.المادة (٨)التغييرات في محتوى العقدلا يجوز تغيير هذه الاتفاقية أو تعديلها أو استكمالها أو وصفها أو التنازل عنها بأي تمثيل شفهي مسبق أو عرف أو اتفاق بين الطرفين أو بأي طريقة أخرى إلا بصك مكتوب موقع من قبل ممثل مفوض للأطراف.المادة (٩)غطاء1. اتفاقية التعاون هذه صالحة وملزمة للأطراف اعتبارا من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية من قبل الطرفين.2. تم إبرام اتفاقية التعاون هذه في نسختين 4 (أربعة) وأعلن أنها صالحة بعد توقيعها على مواد كافية من قبل الطرفين ، ويحمل كل طرف نسخة واحدة مكررة بنفس الأحكام القانونية. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| PIHAK PERTAMAمن وافق الطرف الأولDr.Bd. Ella Nurlelawati, S.Keb, SKM, M.Kes*Director* | PIHAK KEDUAالذي يتفق مع الأطرافProf. Sulaiman Abdulaziz Al-Majed MB, FRCP (C), FCCP*Senior Vice President Medical Affairs* HMG | |
|  |  | |
| PIHAK KETIGAالأطراف الثالثة المتفق عليهاSiswanto M. Muhammad, A.Md.,Kep., S.Pd., RN., MHA*Marketing Director* | | |